

موظف في رومانيا

دليل عملي و أسئلة شائعة - مع أجوبة -
للأجانب العاملين في رومانيا



يمكن أن يساعدك هذا الدليل إذا كنت:

- مواطنًا أجنبيًا أو شخصًا بلا جنسية يحمل تصريح إقامة;
- طالب لجوء أو لاجئًا أو شخصًا يتمتع بحماية فرعية;
- شخص يتمتع بوضع المُتسامح معه (المسموح له بالإقامة لعدم تمكنه من مغادرة البلاد لأسباب معينة);

و تعمل أو تبحث عن عمل.

نقدم لك بعض المعلومات المهمة التي يجب أن تعرفها قبل توقيع عقد العمل و بعد توظيفك أيضاً .

يجب أن تحصل على معلومات كي تضع نفسك بشكل صحيح في العلاقة مع صاحب العمل و معرفة بمن يمكنك الاتصال في حال وجود عدم وضوح أو تعتبر أن بعضاً من حقوقك قد انتهكت في مكان العمل.

لا يحل هذا الكتيب محل المشورة المتخصصة من مستشار قانوني أو محامٍ أو من السلطات ، ولكنه يمدك بالمعلومات التي تحتاجها كي تفهم حقوقك كموظف بشكل أفضل و ماذا عليك أن تفعل إذا كانت لديك أي مشاكل في مكان العمل.



حول الدليل

صفحة 3

من لديه الحق في العمل في رومانيا ؟

صفحة 4

كيف أبحث عن مكان عمل ؟

صفحة 5

ما الذي أحتاج إلى معرفته قبل أن أتوظف ؟

صفحة 6

عقد العمل الفردي (MIC)

صفحة 7

ماذا يعني عقد العمل الفردي (MIC)؟

ما هي الحقوق و الواجبات التي أمتنع بها بصفتي موظفاً ؟

الراتب

صفحة 9

هل يعد قانونيا تخفيض راتبتي ؟

ماذا أفعل إذا لم أستلم راتبتي كاملا ؟

إجازة الراحة

صفحة 10

هل يعتبر اتفاقاً مع صاحب العمل أتخلي بموجبه عن إجازة الراحة قانونياً ؟

هل يحق لرب العمل أن يطلبني للعمل أثناء إجازة الراحة ؟

تعليق ، إنهاء عقد العمل

صفحة 11

ماذا يعني تعليق عقد العمل ؟

ماذا يعني إنهاء عقد العمل ؟

الفصل

صفحة 14

ماذا يحدث عندما أطرده من العمل (مفصول) ؟

متى يمكنك الطعن في الفصل ؟

تغيير مكان عملي

صفحة 16

وظائف متعددة

صفحة 17

العمل بالأسود (بدون عقد)

صفحة 18

الاستغلال ، التحرش ، التمييز

صفحة 20

ماذا يعني الاستغلال من خلال العمل ؟

كيف أصل إلى حالة الاستغلال من خلال العمل ؟

ماذا يعني التحرش في العمل ؟

التمييز في مكان العمل

شروط محددة للمعمل

صفحة 24

كيف أبحث عن مكان عمل ؟

نوصيك بتقديم هذه الوثائق باللغة الرومانية (أو باللغة الأجنبية التي تتكلم بها و التي تُطلب منك بها تلك الوثائق ، على سبيل المثال ، الإنجليزية) ، و أن تكون صادقاً بشأن مستوى معرفتك للغة الرومانية و خبرتك المهنية .

حاول تسليط الضوء على معارفك التي قد تكون مهمة لتلك الوظيفة و ثق بما يمكنك تقديمه من خلال إعدادك و خبرتك .

إذا كنت تبحث عن وظيفة ، يمكنك التحقق من عروض العمل المنشورة عبر الإنترنت ، على مواقع مختلفة تم إنشاؤها خصيصاً لهذا الغرض (مثل Best Jobs ، e-jobs ، hypo) أو أن تطلب المساعدة من وكالة تشغيل القوى العاملة، و هي المؤسسة التي تقوم بجمع عروض الوظائف المتاحة في المحافظة التي تتواجد فيها .

عادة ، سَطلب منك سيرة ذاتية CV (مستند من صفحة أو صفحتين تصف فيه ، باختصار ، إعدادك و خبرتك في العمل) ، أما من أجل بعض الوظائف ، فمن الأفضل أن يكون لديك خطاب دوافع (و هي وثيقة من صفحة واحدة تصف فيها لماذا ترغب في هذه الوظيفة و كيف يمكنك تلبية احتياجات صاحب العمل من خلال إعدادك) .

تذكّر !

إذا لم تتمكن من كتابة سيرتك الذاتية أو خطاب الدوافع ، فاطلب من منظمة غير حكومية أو صديق يتحدث اللغة الرومانية مساعدتك



من لديه الحق في العمل في رومانيا ؟

تسمح رومانيا للمواطنين الأجانب و الأشخاص بلا جنسية الذين يتمتعون بحق الإقامة ، من في ذلك طالبو اللجوء و اللاجئين و الأشخاص الذين يتمتعون بحماية فرعية أو الذين يتمتعون بوضع المُتسامح معهم في الإقامة ، بالعمل في ظل شروط معينة.

شروط توظيف الأجانب ، بما في ذلك الأشخاص بلا جنسية ، يتم تحديدها من قبل أكثر من سلطة ، أما السلطات التي ستتعامل معها في أغلب الأحيان فهي المفتشية العامة للهجرة (IGI) و المفتشية الإقليمية للعمل (ITM) .

يمكن توظيف أجانب مُعينين بنفس الشروط التي يتم بها توظيف المواطن الروماني، أما في حالة آخرين ، فحسب الغرض من الإقامة ، يجب على صاحب العمل الحصول على تصريح للتوظيف صادر عن IGI .

في هذه الحالة ، يتعين على صاحب العمل تقديم مجموعة من المستندات و إثبات أنه يحترم الشروط المنصوص عليها في القانون.

يمكنك العمل في رومانيا في ظل ظروف معينة ، اعتماداً على تصريح الإقامة الذي تحصله

للمزيد من التفاصيل حول حقك في العمل في رومانيا ، اعتماداً على نوع تصريح الإقامة الذي تحصله ، انظر إلى الجدول في الملحق !



ما الذي أحتاج إلى معرفته قبل أن أتوظف ؟

عند عثورك على عرض عمل مناسب و اتصالك بصاحب العمل ، من المهم لك أن تقوم بتوضيح:

- ما عليك القيام به في مكان العمل و تحت أي شروط سوف تقوم بنشاطك ،
- أين ستعمل ،
- ما هو الراتب الذي ستحصل عليه ،
- ما هو برنامج العمل ،
- ما هو عدد أيام الإجازة التي ستحصل عليها ، و ما إلى ذلك .

إذا لم يخبرك صاحب العمل المحتمل من خلال العرض المكتوب (الإعلان) أو أثناء المناقشات التي جرت بينكما ، فمن مصلحتك طرح هذه الأسئلة .

لا تخشى من أنك قد تزج صاحب العمل ببحثك عن أجوبة ، لأنه معتاد بالفعل على تقديم هذه التفسيرات ، و من حَقك الحصول على كل هذه المعلومات حتى تتمكن من اتخاذ قرار .

عقد العمل الفردي (غالباً ما يتم اختصاره CIM) هو نتيجة للتفاوض . هذا يعني أن لديك الحق في طلب أكثر مما يُعرض عليك أو التعبير عن عدم رضاك عن بعض الشروط / الجوانب المتعلقة بعرض العمل . بالطبع ، هذا لا يعني أن صاحب العمل ملزم بتغيير العرض ، و لكن إذا كانت وجهة نظرك مقنعة ، فقد يؤدي ذلك إلى تحسين شروط العمل



على سبيل المثال ، يمكنك أن تطلب راتباً أعلى ، أو أيام إجازة أكثر (من الحد الأدنى و هو 20 يوماً / السنة) أو برنامج عمل أكثر مرونة أو ظروف عمل أفضل.

عقد العمل الفردي (CIM)

لكي يكون العقد ساري المفعول ، يجب أن يمثل للشروط المنصوص عليها في القانون ، أي أن يحتوي على معلومات واضحة عن :

- الأطراف (أنت و صاحب العمل) ،
- منصبك / وظيفتك ،
- مدة العقد ،
- برنامج العمل اليومي / الأسبوعي و المكان الذي ستمارس فيه النشاط (على سبيل المثال ، اسم المطعم و موقعه ، إذا كنت تعمل في مطعم للوجبات السريعة)
- الراتب الإجمالي / الصافي ،
- إجازة الراحة ،
- فترة الاختبار (فترة زمنية يمكنك خلالها أنت و صاحب العمل اختبار ما إذا كنت مؤهلاً للوظيفة) ،
- فترة الإشعار (الفترة التي يجب أن تعلن فيها سواء أنت أو صاحب العمل عن الرغبة في إنهاء عقد العمل) .

ماذا يعني عقد العمل الفردي ؟

إذا اتفقتما ، فسوف تصبح أنت و صاحب عملك المستقبلي ، طرفان في عقد العمل . سيحدد عقد العمل ما يتعين عليك القيام به ، و أين ستقوم بنشاطك و ما ستكسبه مقابل عملك (الراتب ، أوقات الاستراحة ، الإجازة ، و تسهيلات أخرى).

يُلزم القانون صاحب العمل بإبرام عقد العمل باللغة الرومانية في نسختين.

اقرأ عقد العمل بعناية قبل التوقيع عليه ! إذا كنت لا تعرف اللغة الرومانية جيداً بما يكفي ، فاطلب ترجمة العقد إلى لغة تعرفها أو استخدم مترجماً لفهم ما ينص عليه .



تذكّر!

يجب أن تقوم أنت و صاحب العمل بإخطار المفتشية العامة للهجرة في غضون 01 أيام بإبرامكما عقد العمل !

الراتب

هل يعد قانونياً تخفيض راتبي ؟

يتم تخفيض الراتب عن طريق تعديل عقد العمل الفردي و لا يمكن القيام بذلك بدون موافقتك . إذا وافقت ، ستوقع على وثيقة إضافية لعقد العمل الفردي .

ماذا أفعل إذا لم أستلم راتبي كاملاً ؟

سوف تقوم بإخطار صاحب العمل ، و ITM و / أو المحكمة . لديك الحق في الحصول على تعويض بالإضافة إلى راتبك لأنك قد تأثرت بهذه الحالة (إصلاح الضرر الذي لحق بك بسبب عدم دفع الراتب ، مثل الإيجارات و الفواتير المستحقة)

انظر إلى نموذج الإخطار (الشكوى) إلى MTI في نهاية هذا الكتيب .

ما هي الحقوق و الواجبات التي أتمتع بها بصفتي موظفاً ؟

يتمتع جميع الموظفين ، بغض النظر عن الجنسية أو الغرض من الإقامة ، بحقوق معترف بها بموجب القانون .

حقوقك العامة المذكورة في قانون العمل (القانون الذي يحدد حقوق و التزامات الموظف و صاحب العمل) بالإضافة إلى ما يرد في عقد العمل .

التزاماتك (أمثلة) :

- أن تقوم بالعمل الذي تم توظيفك من أجله (القيام بالعمل وفقاً لتوجيهات صاحب العمل و وفقاً لعقد العمل) ؛

- أن تحترم قواعد السلوك و الانضباط في العمل (أن لا تزج زملاءك ، أن تحترم برنامج العمل) ؛

- أن تحترم قواعد الأمن و الصحة في العمل ؛

- أن تحترم شرط الخصوصية ، إذا كان جزءاً من العقد (على سبيل المثال ، لا تتحدث مع أي شخص حول قضايا معينة متعلقة بعملك أو المكان الذي تعمل فيه) ؛

حقوقك (أمثلة) :

- استلام الراتب مرة في الشهر على الأقل ؛

- أن تحصل على مقابل للعمل الإضافي ؛

- الحصول على عطلة لمدة يومين في الأسبوع (عادة يومي السبت و الأحد) و استراحة يومية للوجبات الغذائية ؛

- أن تحصل على إجازة راحة مدفوعة الأجر ، لمدة 20 يوماً على الأقل في السنة؛

- العمل في شروط لائقة و آمنة (على سبيل المثال ، إذا كنت تعمل في أحد مواقع البناء ، أن تتلقى التدريب المتعلق بالسلامة في العمل ، و الحصول على معدات وقائية و اتخاذ تدابير السلامة لتجنب الإصابة أثناء العمل) ؛

- الحصول على معاملة متساوية مع الموظفين الآخرين (على سبيل المثال ، أن لا تتم معاملتك بشكل مختلف بسبب الدين أو العرق أو الانتماء إلى مجموعة اجتماعية، و أن لا يتم استبعادك من بعض الأنشطة التدريبية لأنك أجنبي) .



تعليق عقد العمل

ماذا يعني تعليق عقد العمل ؟

خلال فترة التعليق ، يكون عقد العمل سارياً حتى إذا كنت ، بصفتك موظفاً ، لا تعمل و لا تتلقى راتباً .

و كقاعدة عامة ، يحدث التعليق عند ظهور وضع يمنع القيام بالعمل ، لأسباب موضوعية ، لا يمكن السيطرة عليها من قبل أي من الطرفين .



مثال: يمكن تعليق العقد أثناء الحجر الصحي و إجازة الأمومة و إجازة العجز المؤقت عن العمل - عندما لا يعود بإمكانك العمل بسبب مرض ما (.

إجازة الراحة

هل يعتبر اتفاق مع صاحب العمل أتخلى بموجبه عن إجازة الراحة قانونياً ؟

لا يمكنك التخلي عن إجازة الراحة . و إذا لم تتمكن من أخذ إجازة الراحة كاملة خلال عام واحد ، فأنت ملزم بأخذ جميع أيام الإجازة المتبقية في الـ 18 شهراً التالية بعد نهاية تلك السنة .

في حال تركت وظيفتك الحالية (إنهاء عقد العمل) و ما زالت لديك أيام من إجازة الراحة ، فيمكن أخذها خلال فترة الإشعار قبل المغادرة أو يمكن لصاحب العمل أن يدفع لك مبلغاً إضافياً بدلا عنها .

هل يحق لرب العمل أن يطلبني للعمل أثناء إجازة الراحة ؟

يمكن لصاحب العمل أن يطلبك للعمل من إجازة الراحة ، فقط ، في حالة الطوارئ التي تتطلب وجودك في العمل . في هذه الحالة يلتزم صاحب العمل بتحمل جميع نفقاتك و نفقات عائلتك اللازمة للعودة إلى العمل ، و كذلك أي ضرر يُحتمل أن يحدث نتيجة انقطاع إجازة الراحة .





تذكّر!

إذا قدمت استقالتك أو أنهيت عقد العمل باتفاق الطرفين ، فلن تتمكن من الحصول على إعانات البطالة .

إعانة البطالة هي المساعدة المالية التي تمنحها الدولة لأولئك الذين عملوا بموجب عقد عمل لمدة 21 شهراً على الأقل خلال العامين الماضيين . تعرّف على المزيد حول إعانات البطالة على موقع وكالة توظيف القوى العاملة ، أو اطلب هذه المعلومات من هذه المؤسسة أو من منظمة غير حكومية تعمل في هذا المجال .

ماذا يعني إنهاء عقد العمل ؟

إنهاء عقد العمل يعني إنهاء علاقة العمل مع صاحب العمل .

- الإنهاء باتفاق الطرفين - توافق أنت و صاحب العمل على إنهاء عقد العمل .

الحالات الرئيسية لإنهاء عقد العمل هي التالية :

إذا كنت ترغب في ترك الوظيفة ، فاستقيل إداً أو اقترح على صاحب العمل إنهاء عقد العمل باتفاق الطرفين .

• الفصل ، بمبادرة من صاحب العمل - عندما يقرر صاحب العمل عدم العمل معك. في هذه الحالة ، من الضروري أن يتبع صاحب العمل إجراءات معينة ، ولا يمكنه أن يخبرك بعدم القدوم إلى العمل اعتباراً اليوم التالي.

إذا كان صاحب العمل يريد طردك و لكنك تريد الاستمرار في العمل لدى نفس صاحب العمل ، في نفس الوظيفة ، فلا توقع بأي شكل من الأشكال على وثيقة استقالة أو قرار إنهاء العقد باتفاق الطرفين !

• الاستقالة - أنت كموظف تقرر أنك لم تعد تريد هذه الوظيفة . هذا الأمر يعني أنك تخبر صاحب العمل كتابياً بأنك لم تعد ترغب في العمل معه ، بدءاً من تاريخ معين - مع مراعاة فترة الإشعار المذكورة في عقد العمل .



الفصل (الإقالة) من العمل

ماذا يحدث عندما أُطرد من العمل (مفصول) ؟

يقرر صاحب العمل الفصل لأسباب عديدة مثل:

- لم تحترم القواعد والالتزامات التي كان عليك احترامها في العمل
- لم تكن لديك المؤهلات اللازمة
- أتم إلغاء مكان عملك أو توقفت الشركة عن نشاطها (حالة الإفلاس مثلاً).

في حالة الفصل ، يلتزم صاحب العمل بإبلاغك قبل 02 يوم عمل على الأقل (فترة الإشعار) .

في هذه الحالة ، ستلقى قرار الفصل ، الذي يجب أن يكون مبرراً (أن يحتوي على تفسيرات تتعلق بسبب طردك) و أن يتضمن تاريخ التوقف عن النشاط ، بالإضافة إلى الموعد و المحكمة التي يمكنك الاعتراض على القرار أمامها .

في هذه الحالة ، إذا كان لديك إجازة راحة لم تأخذها ، فإن صاحب العمل ملزم بدفع المبلغ المستحق بدلا عن تلك الفترة .



يجب على صاحب العمل أن يقوم بإخطار المفتشية العامة للهجرة في غضون 10 أيام ، بأن عقد العمل الخاص بك قد انتهى .

متى يمكنك الطعن في الفصل ؟

أمثلة عن الفصل غير القانوني

يجب أن تعلم أن صاحب العمل لا يملك الحق في طردك من العمل دون سبب وجيه و هو ملزم باتخاذ سلسلة من الخطوات كي يطردك ، حسب السبب .

على سبيل المثال ، إذا تم اتهامك بعدم احترام التزام ما يتعلق بالعمل ، يجب على صاحب العمل تبرير ذلك كتابة و أن يمنحك الفرصة لشرح ما حدث .

فيما يلي بعض المواقف التي لا يملك فيها صاحب العمل الحق في فصلك :

- عندما يتم تعليق عقد العمل أثناء الحجر الصحي ؛
- عندما تكون في إجازة الراحة ؛
- عندما تكون في إجازة أمومة أو إجازة تربية الطفل .
- عند المشاركة في إضراب ؛
- عندما لا تستطيع العمل بسبب مرض مؤكد بشهادة طبية ؛

ناك العديد من المواقف التي قد يكون الفصل فيها غير قانوني . إذا كنت تعتقد أن صاحب عملك لا يحترم حقوقك ، يمكنك الذهاب إلى مفتشية العمل الإقليمية للحصول على المشورة أو المساعدة في إيجاد حل أو التوجه إلى المحكمة . إذا حكمت المحكمة لصالحك ، يحق لك الحصول على تعويض يساوي الرواتب محدثةً و الاستحقاقات الأخرى التي كنت ستتمتع بها لو لم يتم فصلك بشكل غير قانوني .

تذكّر!

ذا تم فصلك ، لك الحق في التقدم بطلب للحصول على إعانات البطالة من وكالة التوظيف المحلية ، شريطة أن تكون قد عملت لمدة 21 شهراً على الأقل خلال العامين الماضيين .

هل يمكنني الحصول على وظيفتين ؟

إذا كان لديك الحق في العمل تحت نفس الشروط كالمواطن الروماني ، يمكنك الحصول على عدة عقود عمل في الوقت نفسه ، و لكن لا يمكنك العمل لدى نفس صاحب العمل لأكثر من 48 ساعة في الأسبوع . إذا كنت تعمل لدى أكثر من صاحب عمل ، فلا يحق لك العمل أكثر من 60 ساعة / أسبوع .

إذا كان تصريح إقامتك لأغراض دراسية ، فيمكنك الحصول على وظيفة و لكن بدوام جزئي فقط (نصف دوام) .

هل يمكنني تغيير مكان عملي ؟

يمكنك تغيير مكان عملك ، عند نفس صاحب العمل أو عند صاحب عمل آخر ، في أي وقت أثناء مدة صلاحية تصريح إقامتك .

إذا كان لديك تصريح إقامة بغرض العمل ، يمكنك تغيير مكان عملك خلال 90 يوماً من انتهاء العقد السابق . صاحب العمل الجديد سيحتاج للحصول على تصريح عمل من IGI .

تحقق في الجدول الموجود في نهاية الكتيب ما إذا كان صاحب العمل الجديد ملزماً بالحصول على تصريح عمل من IGI لإبرام العقد ، حسب على تصريح إقامتك .

تحقق من الجدول في نهاية الكتيب إذا كان بإمكانك العمل بدوام كاملاً بدوام جزئي ، اعتماداً على نوع تصريح إقامتك .





يعرضك العمل بالأسود للاستغلال ، أي أنه يمكن أن يجعلك تؤدي عملاً مخالفاً لإرادتك / عملاً قسرياً ، دون الاستفادة من حقوق أو ظروف عمل لائقة ، و لا من الحماية اللازمة ، إلخ .

لماذا سأعمل بعقد عمل ، بدلاً من العمل بالأسود (بدون عقد) ؟

العمل بالأسود (أي العمل غير المعلن عنه / العمل بدون عقد عمل) ينطوي على بعض المخاطر الآتية والمستقبلية ، سواء لك أو لصاحب العمل ، على سبيل المثال:

- قد يؤثر ذلك على إمكانية الحصول على الجنسية الرومانية ، لأنه عندما تتقدم بطلب للحصول عليها ، يجب أن تثبت أنك حصلت على دخل قانوني في رومانيا في السنوات الثلاث الأخيرة ؛

- لن تستفيد من الحقوق التي ينص عليها القانون من أجل الموظفين ، مثل : راتب ، و مزايا (بطاقات وجبات غذائية) ، و إجازة الراحة ، و حماية في حالة الفصل ، و إعانات البطالة ؛

- لن يكون لديك تأمين صحي مدفوع من قِبَل صاحب العمل ؛

- إذا قام ITM/IGI بالتفتيش ، فسيتم تغريمك أنت و صاحب العمل ؛

- لن تتمكن من تمديد حَقك في الإقامة المؤقتة إذا كان ذلك يعتمد على وجود عقد عمل ؛

- قد يؤثر على إمكانية الحصول على حق الإقامة الطويلة الأمد ، حيث سيتعين عليك إثبات موارد عيشك عند التقدم للحصول عليها .



الاستغلال ، التحرش ، التمييز

ماذا يعني الاستغلال من خلال العمل ؟

أمثلة على حالات استغلال خطيرة :

- تعمل في ظروف صعبة ، تحت تهديد شخص ما ؛
- تتعرض للتهديد أو الضرب كي تعمل ؛
- أنت مجبر على التسول أو البغاء (الدعارة) .

الاستغلال من خلال العمل هو أمر تعسفي يرتكبه صاحب العمل أو الشخص الذي تعمل من أجله لتحقيق ربح من عملك .

توجد في وضع استغلال من خلال العمل ، إذا :

- كنت تعمل أكثر من 48 ساعة في الأسبوع (بما في ذلك الساعات الإضافية) ؛

- بعد يوم عمل مدته 12 ساعة ، لا تحصل على استراحة لمدة 24 ساعة ؛

- لا تتلقى مقابل الساعات الإضافية (الوقت الذي يتجاوز 40 ساعة في الأسبوع ، بحد أقصى 48 ساعة) ساعات استراحة مدفوعة الأجر و / أو زيادة في الراتب (نقود إضافية) ؛



كيف أصل إلى حالة الاستغلال من خلال العمل ؟

هذا الأمر يمكن أن يحدث للأسباب التالية :

- أنت تقبل المعاملة المسيئة / غير الصحيحة من قِبل صاحب العمل و تخشى أن تفقد مصدر دخلك ؛
- تم إجبارك أو خداعك أو تهديدك كي تعمل .

- تحصل على أقل من الحد الأدنى للرواتب أو لا تقبض أجراً على الإطلاق ؛

- لا يريد صاحب العمل أن يمنحك أيام استراحة أو إجازة راحة أو إجازة مرضية؛

- عمرك أقل من 18 عاماً و تعمل أكثر من 30 ساعة في الأسبوع ؛

ماذا يعني التحرش في العمل ؟

يحدث التحرش عندما يتصرف معك صاحب العمل أو زميلك في العمل بشكل سيء أو يهينك أو يضربك أو يعزلك عن زملائك الآخرين .

إليك بعض الأمثلة على التحرش في مكان العمل :

- تُهان أو تُذَل ؛
- الاعتداء على معتقداتك الدينية أو السياسية ؛
- يُقترح عليك ممارسة علاقات جنسية مع زملاء أو رؤساء أو حتى مع صاحب العمل ؛
- تتم مراقبتك باستمرار أو الاتصال بك كثيراً من قبل صاحب العمل / زميل ما ؛
- لا يُسمح لك بالتعبير أو الشكوى من الظروف التي يتم التعامل بها معك ؛
- تُفرض عليك مهام تُذَلِك ؛



تذكّر!

في الحالات المذكورة أعلاه ، و كذلك في أي حالة أخرى ترى فيها أن صاحب العمل قد تم انتهاك حقوقك ، عليك أن تُبلِّغ صاحب العمل و أن تعرض عليه الأمور التي سببت لك عدم الرضى .

إذا كانت المشكلة غير ممكنة الحل مباشرة مع صاحب العمل ، فلديك الحق في تقديم شكوى إلى (ITM مستند تكتبه أنت ، يتضمن بيانات التعريف الخاصة بك و بيانات صاحب العمل ، و الوظيفة التي تشغلها و الوضع الفعلي الواقع) . تجد نموذجاً مرفقاً في نهاية هذا الكتيب ، و الذي يمكنك ملؤه مباشرة. هذه الشكوى كافية لـ ITM لإجراء تفتيش عند صاحب العمل ، و بعد ذلك ستقرر التدابير التي ستفرضها. بالإضافة إلى ذلك ، لديك الحق في الطعن أمام المحكمة في أي إجراء ينتهك صاحب العمل موجهه حقوقك .



التمييز في مكان العمل

من الممكن أن تتعرض للتمييز في مكان العمل إذا عاملك صاحب العمل بشكل مختلف عن الموظفين الآخرين الموجودين في وضع مشابه لوضعك ، أو لأنك في سن معينة ، أو لكونك امرأة أو رجل ، أو لأن لديك إعاقة ، أو دين معين ، أو ميول جنسية معينة ، إلخ .

يمكن أن يحدث التمييز فيما يتعلق بظروف العمل أو الراتب أو إنهاء علاقة العمل (الفصل) .

على سبيل المثال ، يوجد تمييز في مكان العمل عندما يقرر صاحب العمل طردك بسبب دينك ، على الرغم من أنك قد أوفيت بجميع التزاماتك كموظف .

مثال آخر للتمييز في العمل هو عندما يقرر صاحب العمل طردك لأنهم اكتشفوا أنك حامل ، أو عندما يخبرك صاحب العمل المحتمل أنه لا يريد توظيفك لمجرد أنك من بلد معين .



ما هي الشروط المحددة التي يمكنني العمل بموجبها حسب وضعي ؟

طلب اللجوء	شروط ممارسة الحق في العمل	مدة حق الإقامة	تصريح *IGI
طلب اللجوء	صالح حتى صدور قرار نهائي بشأن طلب اللجوء.	(i) إذا لم تتلق ردًا على طلب اللجوء بعد 3 أشهر من تاريخ تقديم طلب اللجوء ، لأسباب لا تتعلق بك ؛ (ii) أثناء إجراءات اللجوء في المرحلة القضائية. (iii) إذا كان لديك الحق في العمل قبل التقدم بطلب اللجوء ، فستتمكن من مواصلة العمل.	لا
الأشخاص الذين يتمتعون بوضع اللاجئ و بوضع الحماية الفرعية	حق الإقامة لمدة غير محددة. يتم تجديد التصريح كل 3 سنوات للاجئين. يتم تجديد التصريح كل سنتين لمن لديهم حماية فرعية.	تحت نفس الظروف مثل المواطنين الرومانيين.	لا
العمل	صالح لفترة محددة. يمكن تمديده طوال مدة عقد العمل ، التي يمكن أن تضاف إليها فترة قصوى ، حسب فئة العمال.	يمكنك الحصول على عقد عمل 8 ساعات / يوم وعقد آخر بحد أقصى 4 ساعات / يوم.	نعم
الدراسة	صالح لفترة محددة. يمكنك طلب تمديد لمدة تساوي إجمالي مدة الدراسة.	يمكنك العمل بدوام جزئي فقط لمدة أقصاها 4 ساعات في اليوم.	لا

طلب اللجوء	شروط ممارسة الحق في العمل	مدة حق الإقامة	تصريح *IGI
الدراسة	إذا لم تكمل دراستك خلال الفترة الممنوحة في البداية - يمكنك طلب تمديد حق الإقامة لمدة عام واحد كحد أقصى لإكمال دراستك. إذا كنت قد أكملت دراستك - تمديد حق الإقامة لمدة أقصاها 9 أشهر ، من أجل الحصول على عمل .	يمكنك العمل بدوام جزئي فقط لمدة أقصاها 4 ساعات في اليوم.	لا نعم
لم شمل الأسرة مع (أ) المواطنين الرومانيين (سوف يسجل في تصريح الإقامة معلومة فرد من أفراد العائلة)	يمكن تمديد حَقك في الإقامة المؤقتة لفترات تصل إلى 5 سنوات.	تحت نفس الظروف مثل المواطنين الرومانيين .	لا
(ب) اللاجئون / الأشخاص ذوو الحماية الثانوية / الأجانب الذين لديهم تصريح إقامة	لنفس الفترة التي مُنح المُمول حق الإقامة خلالها. بشكل مستقل ، لمدة تصل إلى 6 أشهر ، وخلال هذه الفترة سيكون مقدم الطلب قادرًا على الانتقال نحو غرض آخر من الإقامة في رومانيا.	عقد عمل 8 ساعات / يوم وعقد آخر بحد أقصى 4 ساعات / يوم.	نعم
وضع التسامح	لمدة 6 أشهر ، مع التمديد لفترات جديدة تصل إلى 6 أشهر.	يمكنك العمل فقط خلال الفترة التي تم فيها منحك التسامح بالبقاء في الأراضي الرومانية. التنقل خارج الدائرة الإقليمية لـ IGI يتم فقط بموافقة مسبقة .	لا

إلى المفتشية الإقليمية للعمل لمحافظة

شكوى

سيئرلا شت فملا ةمرت حمللا ةديسلا / مرت حمللا دي سلا

أنا الموقع أدناه المولود (ة) بتاريخ المقيم في محافظة / القطاع
..... مدينة شارع رقم بناء مدخل
..... طابق شقة رقم الهاتف حامل تصريح الإقامة تسلسل
رقم صادر بتاريخ من قِبَل الرقم الرمزي الشخصي
المهنة موظف أو موظف سابق منذ تاريخ في وظيفة
عند مقرها في مدينة شارع رقم
محافظة رقم الهاتف مع العلم أن مفتشي العمل سيحافظون على خصوصية ما
أخطرتهم به ، وفقاً للمادة 18 ، البند 1 ، الحرف c من القانون رقم 108/1999 (المعاد نشره) لتأسيس و تنظيم
مفتشية العمل ، و مع معرفة أن التصاريح الكاذبة منصوص و معاقب عليها بموجب المادة 326 من القانون
الجزائي بالسجن من 3 أشهر إلى سنتين أو بغرامة ، أتقدم بهذه العريضة التي أبلغ فيها عن المشاكل التالية:

(هنا ستكتب عن المشكلة التي تُبَلِّغ عنها - على سبيل المثال ، عدم دفع صاحب العمل للراتب ، ساعات عمل إضافية غير مدفوعة الأجر ، الفصل غير القانوني ، العمل بالأسود (بدون عقد عمل) ، التمييز في مكان العمل)

تاريخ

التوقيع

Către Inspectoratul Teritorial de Muncă din județul

Sesizare

Stimate domnule/ Stimată doamnă Inspector Șef,

Subsemnatul(a) născut(a) la data de
cu domiciliul în județul / sectorul localitatea strada
..... nr. bloc..... scara etaj apartament
nr. telefon..... posesor al permisului de ședere seria.....
nr eliberat la data de de către
CNP de profesie angajat sau fost angajat
din data de în funcția de la.....
...cu sediul în localitatea.....str nr.
județul nr. telefon luând la cunoștință că inspectorii de
muncă vor păstra confidențialitatea celor sesizate de mine în conformitate cu
art. 18, alin. 1, lit. c din Legea nr. 108/1999 (republicată) pentru înființarea și
organizarea Inspecției Muncii, și cunoscând că falsul în declarații este prevăzut și
pedepsit de art. 326 Cod Penal cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă
adrez o petiție prin care sesizez următoarele probleme:

(aici vei scrie care este problema pe care o sesizezi - de exemplu, neplata salariului de către angajator, ore de muncă suplimentare neplătite, concediere ilegală, muncă la negru, discriminare la locul de muncă)

Data

Semnătura

لمزيد من المعلومات:



المفتشية الإقليمية للعمل في المحافظة التي تقيم فيها :

<https://www.inspectiamuncii.ro/contact>

المفتشية العامة للهجرة

<http://igi.mai.gov.ro/ro/node/contact>



عنوان المقر المركزي - شارع Lt. Col. Marinescu C-tin ، رقم 15A

، القطاع 5، الرمز البريدي 050037 ، بوخارست

هاتف : +31 410 75 4 021

الفاكس : +01 410 75 4 021

لبريد الإلكتروني : igi@mai.gov.ro

(UNHCR) رومانيا

<https://www.unhcr.org/ro/>



العنوان : Bulevardul Primăverii no. 48A ، القطاع 1 ،

الرمز البريدي 011975 ، بوخارست

هاتف : +73 4 021 201 78 72 /

الفاكس : +94 4 021 210 15

البريد الإلكتروني : rombu@unhcr.org

المجلس الوطني الروماني للاجئين

<http://www.cnrr.ro/index.php/ro/>



العنوان : شارع Viesparilor رقم 19 ، الطابق 2 ، القطاع 2 ،

الرمز البريدي 020641 ، بوخارست

هاتف : +10 4 021 312 62 10 / +75 4 031 405 52

الفاكس : +10 4 021 312 62

البريد الإلكتروني : office@cnrr.ro

تم إصدار هذا المنشور بدعم من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR). فريق المجلس الوطني الروماني للاجئين مسؤول عن محتوى هذا المنشور ، دون أن يعكس بالضرورة وجهة نظر (UNHCR).